

ПРАВИЛА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ДОСТУПА К ФИНАНСОВЫМ СЕРВИСАМ HUMANS

Настоящие правила предоставления доступа к
Финансовым сервисам

Humans (далее по тексту – **Правила**) являются
публичной офертой,

адресованной ООО «Humans», адрес: Республика
Узбекистан, 100047, г. Ташкент, Яшнабадский
район, ул. Махтумкули, д. 2 б, государственный
регистрационный номер 749733, ИНН 306 624 856,
телефон: 1234 (далее - Humans),
неопределенному кругу лиц и становятся
соглашением между Клиентом и Humans
(Провайдером) с момента согласия Клиента с
ними в порядке, изложенном ниже.

Термины и Определения

Банк — АО «Octobank», адрес: Республика
Узбекистан, г. Ташкент, Шайхантахурский район,
ул. Фуркат, 2, ИНН 203644820, лицензия на
осуществление банковских операций №70 от
23.09.2023, выдана Центральным Банком
Республики Узбекистан, от имени которого
действует Humans, в соответствии с заключенным
между Банком и Humans договором.

Идентификатор — SIM-карта, абонентский номер
закрепляемые Провайдером за Клиентом,
позволяющие осуществить идентификацию
Клиента в Мобильном приложении, средства
аутентификации для доступа к Мобильному
приложению (пароли, средства биометрической
аутентификации: FaceID, TouchID и т.п.), реквизиты

HUMANS'NING MOLIYAVIY SERVISLARIDAN FOYDALANISH IMKONINI TAQDIM ETISH QOIDALARI

Ushbu Humans'ning Moliyaviy servislaridan
foydalanish imkonini taqdim etish qoidalari (keyingi
o'rinlarda Qoidalar deb ataladi) «Humans» MChJ,
manzili: O'zbekiston Respublikasi, 100047, Toshkent
sh., Yashnobod tumani, Maxtumquli ko'ch., 2 b uy,
davlat ro'yxatdan o'tkazish raqami 749733, STIR
306 624 856, telefon: 1234 (keyingi o'rinlarda Humans
deb ataladi), tomonidan nomuayyan shaxslar doirasiga
qaratilgan ommaviy oferta hisoblanadi va Mijoz quyida
ifoda etilgan tartibda ularga rozilik bildirgan paytdan
boshlab Mijoz va Humans (Provayder) o'rtasidagi
kelishuvga aylanadi.

Atama va Ta'riflar

Bank – uning nomidan Bank va Humans o'rtasida
tuzilgan kelishuvga muvofiq Humans harakat qiladigan
«Octobank» AJ, manzili: O'zbekiston Respublikasi,
Toshkent sh., Shayxontohur tumani, Furqat ko'ch., 2,
STIR 203644820, bank operatsiyalarini amalga
oshirish uchun 23.09.2023 sanasida berilgan 70-sonli
liitsenziya.

Identifikator – SIM-karta, Provayder tomonidan
Mijozga biriktiriladigan, Mijozni Mobil ilovada
identifikatsiyalashga yordam beradigan abonent
raqami, Mobil ilovadan foydalanish imkonini beruvchi
autentifikatsiya vositalari (parollar, biometrik
autentifikatsiya vositalari: FaceID, TouchID va h.k.),
Karta rekvizitlari, Kartaning Pin-kodi, shuningdek
Provayder va Mijoz foydalanishga kelishib olishlari

RULES FOR GRANTING ACCESS TO HUMANS FINANCIAL SERVICES

These Rules for granting access to Humans Financial
Services (hereinafter referred to as the **Rules**) are a
public offer of Humans LLC, located at: the Republic
of Uzbekistan, 100047, Tashkent, Yashnabad district,
Makhtumkuli str., 2 B; State Registration Number
749733; Taxpayer Number (INN) 306 624 856; Phone
number: 1234 (hereinafter referred to as Humans), to
the general public, and become an agreement
between the Client and Humans (Provider) from the
moment the Client accepts these Rules in the manner
set out below.

Terms and Definitions

Bank means the JSC "Octobank", address: the
Republic of Uzbekistan, Tashkent, Shaykhantakhur
district, Furkat str., 2, Taxpayer Number (INN)
203644820, Banking Operations License No. 70
dated September 23, 2023 by the Central Bank of the
Republic of Uzbekistan, on behalf of which the
Humans acts, in accordance with the agreement
concluded between the Bank and Humans.

ID means a SIM card, a subscriber number assigned
by the Provider to the Client used for the identification
of the Client in the Mobile App, authentication tools
for accessing the Mobile App (passwords, biometric
authentication tools: FaceID, TouchID, etc.), Card
details, including the PIN code of the Card, as well as
other identification tools that the Provider and the
Client can agree to use. All operations involving IDs

Карты, включая Pin-код Карты, а также иные средства идентификации, которые Провайдер и Клиент могут договориться использовать. Все действия, совершенные с использованием Идентификаторов, считаются совершенными самим Клиентом, при этом Клиент считается прошедшим идентификацию.

Карта (Банковская карта Humans) – кобрендинговая банковская карта международной платежной системы «VISA», эмитируемая Банком, предоставление которой осуществляется на основании договора между Клиентом и Банком, заключаемого путем принятия Клиентом Оферты Банка.

Клиент — физическое лицо (гражданин), заключившее с Провайдером договор об оказании услуг связи, на основании которого ему выделен абонентский номер (**Договор**), а также заключившее договор с Банком путем принятия Оферты Банка.

Клиентское устройство — пользовательское (оконечное) оборудование, с использованием которого Клиенту предоставляется доступ к услугам связи Провайдера.

Компрометация - факт доступа третьего лица к защищаемой информации о Карте (номеру Карты, CVV-коду и иным реквизитам Карты, позволяющим совершить операцию с использованием Карты). Компрометация может быть осуществлена путем получения третьими лицами доступа к информации о Карте, доступа в Мобильное приложение, утраты SIM-карты или Клиентского устройства и иными способами.

Лицевой счет — регистр аналитического учета в автоматизированной системе расчетов

мумкин bo'lgan boshqa identifikatsiya vositalari. Identifikatorlardan foydalangan holda bajarilgan barcha harakatlar Mijoz tomonidan amalga oshirilgan hisoblanadi, shu bilan birga Mijoz identifikatsiyadan o'tgan hisoblanadi.

Karta (Humans bank kartasi) – Mijoz tomonidan Bank Ofertasini qabul qilish orqali tuzilgan, Mijoz va Bank o'rtasidagi shartnoma asosida taqdim etiladigan, Bank tomonidan emissiya qilinadigan «VISA» xalqaro to'lov tizimining kobrending bank kartasi.

Mijoz – Provyayder bilan aloqa xizmatlarini ko'rsatish to'g'risida shartnoma tuzgan, ushbu shartnoma asosida unga abonent raqami ajratilgan, shuningdek Bank bilan uning Ofertasini qabul qilish orqali shartnoma tuzgan jismoniy shaxs (fuqaro).

Mijoz qurilmasi – Mijozga Provyayderning aloqa xizmatlaridan foydalanish imkonini beruvchi foydalanuvchi (oxirgi) uskuna.

Komprometatsiya - Karta haqidagi himoyalangan ma'lumotdan (Karta raqami, CVV-kod va Karta orqali operatsiya amalga oshirish imkonini beradigan Kartaning boshqa rekvizitlari) uchinchi shaxsning foydalanilishi fakti. Komprometatsiya Karta haqidagi ma'lumotlardan hamda Mobil ilovadan uchinchi shaxslar foydalanish imkonini olishi, SIM-karta yoki Mijoz qurilmasining yo'qolishi orqali, shuningdek boshqa yo'llar bilan amalga oshirilishi mumkin.

Shaxsiy hisobvaraқ – Shartnomaga ko'ra Provyayder xizmatlari uchun pul mablag'larining o'tkazilishi, yechib

are considered to be performed by the Client personally. At the same time, the Client is considered to have passed the identification.

Card (Humans Bank Card) means a co-branded Bank card of VISA International Payment System issued by the Bank, which is provided on the basis of an agreement between the Client and the Bank, concluded after the Client accepts the Bank's Offer.

Client means an individual (resident) who has entered into the Communication Services Contract with the Provider (the **Contract**), on the basis of which a subscriber receives his/her own number, as well as who has entered into a contract with the Bank after accepting the Bank's Offer.

Client's Device means a subscriber's (terminal) device to be used by the Client for getting access to the Provider's communication services.

Compromise means the fact of access by a third party to protected information about the Card (Card number, CVV-code, and other Card details that allow performing any operation using the Card). Compromise can be performed by obtaining the access by third parties to Card information, access to the Mobile app, loss of the SIM card or Client Device, and in other manner.

Personal Account means the analytical accounting

Провайдера, предназначенный для отражения информации о зачислении денежных средств за услуги Провайдера по Договору, их списании и доступном остатке.

Мобильное приложение Humans (Приложение) – средство дистанционного взаимодействия, устанавливаемое на Клиентское устройство и позволяющее Клиенту управлять своим Лицевым счетом, Картой, Услугами, перечнем оказываемых Клиенту услуг, изменять условия Договора, получать консультации и иное. Информация о порядке установки Приложения на Клиентское устройство указана на Сайте. Все действия, совершенные в Приложении с использованием Идентификаторов Клиента, считаются совершенными Клиентом лично.

Оферта Банка — адресованное Клиентам публичное предложение Банка о заключении договора на предоставление финансового сервиса “Humans”, в рамках которого предоставляется Банковская карта Humans и осуществляются операции с её использованием. Актуальная редакция Оферты Банка размещены на сайте Банка www.rbk.uz.

Персональные данные Клиента (Персональные данные) — любая информация, относящаяся к прямо или косвенно определенному, или определяемому Клиенту (субъекту персональных данных). Для целей настоящих Правил: фамилия, имя, отчество (при наличии), дата рождения, данные, содержащиеся в документе, удостоверяющем личность, номер SIM-карты, Абонентский номер, номер Карты.

Распоряжение — распоряжение Клиента, содержащее поручение Провайдеру вернуть

олиниши va qoldig'ini aks ettirish uchun mo'ljallangan Provayderning hisob-kitoblarning avtomatlashgan tizimidagi tahliliy hisobga olish registri.

Humans mobil ilovasi (Ilova) – Mijozning qurilmasiga o'rnatiladigan va Mijozga uning Shaxsiy hisobvarag'i, Kartasi, Xizmatlar, ko'rsatiladigan xizmatlar ro'yxatini boshqarishga, Shartnomaning shartlarini o'zgartirishga, maslahat olishga va boshqa narsalarga imkon beradigan masofaviy o'zaro aloqa vositasi. Ilovani Mijozning qurilmasiga o'rnatish tartibi haqida ma'lumot Saytda ko'rsatilgan. Ilovada Mijozning Identifikatoridan foydalangan holda bajarilgan barcha harakatlar Mijoz tomonidan shaxsan amalga oshirilgan hisoblanadi.

Bank ofertasi - uning doirasida Humans bank kartasi taqdim etiladigan va ushbu kartadan foydalangan holda operatsiyalar amalga oshiriladigan, “Humans” moliyaviy servisini taqdim etish bo'yicha shartnoma tuzish haqidagi Bankning Mijozlarga yo'llagan ommaviy taklifi. Bank Ofertasining eng oxirgi tahriri www.rbk.uz saytida joylashtirilgan.

Mijozning shaxsiga doir ma'lumotlar (Shaxsga doir ma'lumotlar) - to'g'ridan-to'g'ri yoki bilvosita aniqlangan yoki aniqlanayotgan Mijozga (shaxsga doir ma'lumotlar subyektiga) tegishli bo'lgan har qanday ma'lumot. Ushbu Qoidalarning maqsadlari uchun: familiya, ism, otasining ismi (agar mavjud bo'lsa), tug'ilgan sana, shaxsni tasdiqlovchi hujjatlarda keltirilgan ma'lumotlar, SIM-karta raqami, Abonent raqami, Karta raqami.

Buyruq – Provayderning aloqa xizmatlari uchun Mijoz tomonidan avans tariqasida kiritilgan va Shaxsiy hisobvaraqda hisobga olinadigan pul mablag'larini

register in the Provider's automated settlement system, which displays the information about the crediting of funds for the Provider's services under the Contract, their debiting, and available balance.

Humans Mobile Application (App) means a remote interaction means that is installed on the Client's device and used by the Client to manage his/her Personal Account, Card, Services, services provided to the Client, change the terms of the Contract, get advice, and so on. Information about how to install the App on the Client Device is provided on the website. All operations in the App involving the IDs are considered performed by the Client personally.

Bank's Offer means a public offer of the Bank to its Clients to conclude a contract for Humans Financial Services, under which the Humans Bank Card is provided and operations on this card are performed. The current edition of the Bank's Offer is available on the Bank's website www.rbk.uz.

Client's Personal Data (Personal Data) means any information related to a directly or indirectly identified or identifiable Client (the subject of Personal Data). For the purposes of these Rules, these data include: last name, first name, patronymic (if any), date of birth, data contained in the identity document, SIM card number, Subscriber number, Card number.

Request means a Client's request with the instructions to the Provider to return to the Client the

Клиенту денежные средства, внесенные Клиентом в качестве аванса за услуги связи Провайдера и учитываемые на Лицевом счете, и перечислить их в Банк на Карту Клиента. Денежные средства, перечисленные в Банк, учитываются в качестве остатка денежных средств на Карте Клиента и перечисляются Банком получателю платежа и/или перевода, указанному Клиентом (далее – **Платеж**).

Услуга по доступу к Финансовым сервисам Humans (Услуга) — услуга Провайдера, по предоставлению Клиентам доступа к финансовым сервисам Humans, оказываемых Банком, в том числе с использованием Мобильного приложения, по передаче в Банк Распоряжений Клиентов, а также по обеспечению возврата денежных средств, внесенных Клиентом в качестве аванса за Услуги связи Провайдера, на Карту при осуществлении Платежей с использованием Карты.

Иные термины, употребляемые в настоящих Правилах, применяются в значениях, указанных в Условиях оказания услуг связи ООО «Humans» (Договоре).

1. Подключение Услуги

- 1.1. Для подключения Услуги Клиенту необходимо установить на Клиентском устройстве Приложение и выпустить или активировать с его использованием Карту в соответствии с условиями Оферты Банка.
- 1.2. Принять условия настоящей оферты может любой Клиент, являющийся физическим лицом, не имеющий задолженности перед Провайдером, внесший аванс за услуги связи Провайдера и в отношении которого

Mijozga qaytarish va ularni Bankka Mijozning Kartasiga o'tkazib berish to'g'risida Provayderga berilgan topshiriqni o'z ichiga olgan Mijozning buyrug'i. Bankka o'tkazilgan pul mablag'lari Mijozning Kartadagi pul mablag'larining qoldig'i sifatida hisobga olinadi va Bank tomonidan Mijoz ko'rsatgan to'lov va/yoki o'tkazmaning (keyingi o'rinlarda To'lov deb ataladi) oluvchisiga o'tkazib beriladi.

Humans'ning Moliyaviy servislaridan foydalanish xizmati (Xizmat) – Mijozlarga Bank tomonidan ko'rsatilayotgan Humans'ning moliyaviy servislaridan foydalanish imkonini taqdim etish (jumladan Mobil ilovadan foydalangan holda), Bankka Mijozlarning buyruqlarini uzatish, shuningdek Karta orqali To'lovlarni amalga oshirishda Kartaga Provayderning aloqa xizmatlari uchun avans tariqasida Mijoz tomonidan kiritilgan pul mablag'larini qaytarishni ta'minlash bo'yicha Provayderning xizmati.

Ushbu Qoidalarda ishlatiladigan boshqa atamalar «Humans» MChJ aloqa xizmatlarini ko'rsatish Shartlarida (Shartnomada) keltirilgan ma'nolarda qo'llaniladi.

1. Xizmatni ulash

- 1.1. Xizmatni ulash uchun Mijoz o'z qurilmasiga llovani o'rnatishi va undan foydalangan holda Bank Ofertasi shartlariga muvofiq Kartani chiqarishi yoki faollashtirishi kerak.
- 1.2. Ushbu ofertaning shartlarini jismoniy shaxs bo'lgan, Provayder oldida qarzdorligi bo'lmagan, Provayderning aloqa xizmatlari uchun avans to'lagan, Shartnoma shartlariga va amaldagi qonunchilik normalariga muvofiq unga nisbatan aloqa xizmatlari ko'rsatilishi to'xtatilmagan (abonent raqami bloklab

funds deposited by the Client as an advance for the Provider's communication services and accounted for on the Personal Account, and to transfer them to the Bank on the Client's Card. The funds transferred to the Bank are accounted for as a cash balance on the Client's Card and credited by the Bank to the payee and/or as a transfer provided by the Client (hereinafter referred to as the **Payment**).

The Service for the Access to Humans Financial Services (hereinafter referred to as the Service) is a service rendered by the Provider to grant Clients the access to Humans Financial Services provided by the Bank, including by using the Mobile app, to send the Client's Request to the Bank, as well as to ensure the return of funds deposited by the Client as an advance for the Provider's Communication Services to the Card when making Payments using the Card.

Other terms used in these Rules have the definition specified in the Conditions for Humans Communication Services (the Contract).

1. SERVICE ACTIVATION

- 1.1 To activate the Service, the Client must install the App on the Client's device and issue or activate the Card in this App in accordance with the terms of the Bank's Offer.
- 1.2 Any Client who is an individual, has no debts to the Provider, has made an advance payment for services of the Provider and for which Provider, in accordance with the terms of the Contract and applicable law, has not suspended communication

<p>Провайдером, в соответствии с условиями Договора и нормами действующего законодательства, не приостановлено оказание услуг связи (абонентский номер которого не заблокирован).</p> <p>1.3. Осуществляя действия, предусмотренные в п.1.1. выше, по выпуску или активации Карты, Клиент подтверждает, что он согласен подключить Услугу, ознакомлен и принимает настоящие Правила.</p> <p>2. Порядок оказания Услуги</p> <p>2.1. Услуга предоставляется Клиенту с момента подключения её Клиентом и до момента отказа Клиента от предоставления Услуги способами, приведенными в разделе 3 настоящих Правил, или до момента прекращения оказания Услуги Провайдером, в порядке, определенном разделами 3, 5 и 7 настоящих Правил.</p> <p>2.2. Для осуществления Платежа Клиент передает Провайдеру Распоряжение следующими способами:</p> <ul style="list-style-type: none"> • посредством совершения операции с использованием Карты (использования Карты или ее реквизитов для совершения Платежа); • с использованием Приложения путем совершения действий, установленных интерфейсами Приложения и формирования Распоряжения; • иными способами, предусмотренными Офертой Банка и интерфейсами Приложения. 	<p>qo'yilmagan) har qanday Mijoz qabul qilishi mumkin.</p> <p>1.3. Kartani chiqarish va faollashtirish bo'yicha 1.1. bandida ko'zda tutilgan harakatlarni amalga oshirar ekan, Mijoz xizmatni ulashga rozi ekanligini, Qoidalar bilan tanishib chiqqanini va ularni qabul qilishini tasdiqlaydi.</p> <p>2. Xizmatni ko'rsatish tartibi</p> <p>2.1. Xizmat Mijoz tomonidan ulangan vaqtdan boshlab, Mijoz ushbu Qoidalarning 3-bo'limida keltirilgan usullar yordamida Xizmat taqdim etilishidan bosh tortishigacha, yoki Provayder tomonidan ushbu Qoidalarning 3, 5, va 7-bo'limlarida belgilangan tartibda Xizmat ko'rsatish to'xtatilgan vaqtgacha taqdim etiladi.</p> <p>2.2. To'lov amalga oshirish uchun Buyruqni Mijoz Provayderga quyidagi usullarda uzatadi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kartadan foydalangan holda (To'lov amalga oshirish uchun kartadan yoki uning rekvizitlaridan foydalangan holda) operatsiya amalga oshirish orqali; • Ilovadan foydalangan holda Ilovaning interfeyslari tomonidan o'rnatilgan harakatlarni bajarish va Buyruqni shakllantirish orqali; • Bank Ofertasi va Ilovaning interfeyslari ko'zda tutgan boshqa usullarda. <p>Mijozlar tomonidan tashabbus qilingan to'lovlar Bank tomonidan amalga oshiriladi.</p>	<p>services (whose subscriber's number is not blocked), may accept the terms of this Offer.</p> <p>1.3 If the Client acts as specified in clause 1.1 above in relation to issuing or activating the Card, the Client confirms that he/she agrees to activate the Service, has read and accepted these Rules.</p> <p>2. PROCEDURE FOR PROVIDING THE SERVICE</p> <p>2.1 The Service will be provided to the Client from the moment of its activation by the Client and until the Client refuses of the Service in the manner described in section 3 of this Rules or until the Provider stops the provision of Services in the manner specified in sections 3, 5 and 7 of this Rules.</p> <p>2.2 To make a Payment, the Client shall send the Request to the Provider in the following manner:</p> <ul style="list-style-type: none"> • by performing a transaction using the Card (using the Card or its details to make a Payment); • by performing the actions set up in the App interfaces and generating the Request; • in other manner provided by the Bank's Offer and the App interfaces. <p>Payments initiated by Clients are made by the Bank.</p>
--	---	--

<p>Платежи, инициированные Клиентами, осуществляются Банком.</p> <p>2.3. Распоряжение Клиента может не исполняться Провайдером в указанных ниже случаях, о чем Клиент уведомляется посредством SMS-сообщения или Приложения:</p> <p>2.3.1. Клиентом не соблюдаются ограничения, установленные в п. 5.1. настоящих Правил;</p> <p>2.3.2. Отсутствия связи или ответа Провайдеру от Банка, либо Банку от банка-корреспондента;</p> <p>2.3.3. Отказ от принятия Клиентом настоящих Правил и/или Оферты Банка;</p> <p>2.3.4. Неполучение Клиентом от Банка подтверждения о возможности оплаты работ/услуг/товаров, которые желает оплатить Клиент;</p> <p>2.3.5. Невозможности оказания работ/услуг/товаров, которые желает оплатить Клиент;</p> <p>2.3.6. Самостоятельного введения Клиентом неверных реквизитов для оплаты (номер договора; сумма оплаты и т.п.);</p> <p>2.3.7. Наличие запрета Банка или Провайдера на выполнение Распоряжения;</p> <p>2.3.8. При возникновении у Провайдера или Банка оснований полагать, что существует риск направления несанкционированного Распоряжения;</p> <p>2.3.9. Полный или частичный отзыв Клиентом согласия на обработку Персональных данных;</p> <p>2.3.10. При наличии оснований, предусмотренных законодательством о</p>	<p>2.3. Mijozning Buyrug'i quyidagi holatlarda bajarilmasligi mumkin (bu haqda Mijoz SMS-xabar yoki llova orqali xabardor qilinadi):</p> <p>2.3.1. Ushbu Qoidalarning 5.1. bandida belgilangan cheklovlarga Mijoz tomonidan amal qilinmayotganligi;</p> <p>2.3.2. Aloqa yo'qligi yoki Provayderga Bankdan, yoki Bankka bank-korrespondentdan javob yo'qligi.</p> <p>2.3.3. Mijoz ushbu Qoidalar va/yoki Bank Ofertasini qabul qilishdan bosh tortishi;</p> <p>2.3.4. Mijoz to'lamoqchi bo'lgan ish/xizmat/tovarlariga to'lov qilish mumkinligi haqida Bankdan tasdiqlash javobi olmaganligi;</p> <p>2.3.5. Mijoz to'lamoqchi bo'lgan ish/xizmat/tovarlarni taqdim etishning imkoni yo'qligi;</p> <p>2.3.6. Mijoz tomonidan to'lov uchun mustaqil ravishda noto'g'ri rekvizitlar (shartnoma raqami; to'lov summasi va h.k.) kiritilganligi;</p> <p>2.3.7. Bank yoki Provayder tomonidan Buyruqni bajarish uchun taqiq qo'yilganida;</p> <p>2.3.8. Provayderda yoki Bankda ruxsatsiz Buyruq yo'naltirilishining xavfi bor, deb hisoblashga asos paydo bo'lganida;</p> <p>2.3.9. Mijoz tomonidan Shaxsga doir ma'lumotlarga ishlov berishga bildirilgan rozilik to'liq yoki qisman qaytarib olinishi.</p> <p>2.3.10. Jinoiy faoliyatdan olingan daromadlarni legallashtirishga, terrorizmni moliyalashtirishga va ommaviy qirg'in qurolini tarqatishni moliyalashtirishga</p>	<p>2.3 The Client's Request is not subject to fulfillment by the Provider in the following cases (which should be notified by the Client via SMS or App):</p> <p>2.3.1. the Client does not comply with the restrictions set out in clause 5.1. of these Rules;</p> <p>2.3.2. if there is no communication or response to the Provider from the Bank, or to the Bank from the correspondent Bank;</p> <p>2.3.3. the Client refuses to accept these Rules and/or the Bank's Offer;</p> <p>2.3.4. the Client has not received from the Bank the confirmation of payment for works/services/goods that the Client wants to pay for;</p> <p>2.3.5. there is no opportunity to provide works/services/goods that the Client wants to pay for;</p> <p>2.3.6. the Client himself/herself enters incorrect payment details (contract number, payment amount, etc.);</p> <p>2.3.7. there is a prohibition of the Bank or the Provider to fulfill the Request;</p> <p>2.3.8. If the Provider or Bank has reason to believe that there is a risk of sending an unauthorized Request;</p> <p>2.3.9. the Client made a full or partial withdrawal of the consent for processing the Personal Data;</p> <p>2.3.10. if there are grounds provided for by the Money Laundering, Terrorism Financing and Proliferation of Weapons of Mass Destruction Regulations.</p>
---	--	---

<p>противодействию легализации доходов, полученных преступным путем, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения.</p> <p>2.4. Если обстоятельства, указанные в п. 2.3 настоящих Правил, отсутствуют, Провайдер осуществляет возврат денежных средств Клиента с Лицевого счета путем перечисления их на Карту Клиента. Банк исполняет Распоряжения в соответствии с условиями соответствующей Оферты Банка. Возврат денежных средств, внесенных в качестве аванса за услуги связи, осуществляется в размере, указанном в Распоряжении Клиента с учетом комиссий (при их наличии).</p> <p>2.5. В случае успешности/не успешности выполнения Распоряжения Банк информирует Клиента через Провайдера о результатах осуществления Платежа.</p> <p>2.6. Обязательства Провайдера по возврату денежных средств, учтенных на Лицевом счете Клиента, являющихся авансом за услуги связи Провайдера, считаются исполненными с момента зачисления денежных средств на корреспондентский счет Банка.</p> <p>2.7. Клиент обязан направлять Распоряжения на оплату только с Клиентского устройства и/или с использованием Идентификаторов, закрепленных за Клиентом, и пресекать попытки формирования таких Распоряжений с Клиентского устройства и/или с использованием Идентификаторов Клиента третьими лицами.</p>	<p>qarshi kurashish to'g'risidagi qonunchilikda ko'zda tutilgan asoslar mavjud bo'lganida.</p> <p>2.4. Agar ushbu Qoidalarning 2.3. bandida ko'rsatilgan holatlar mavjud bo'lmasa, Provyayder pul mablag'larini Mijozning Kartasiga o'tkazish orqali ularni Mijozning Shaxsiy hisobvarag'iga qaytaradi. Bank Buyruqlarni Bankning tegishli Ofertasining shartlariga muvofiq bajaradi. Aloqa xizmatlari uchun avans tariqasida kiritilgan pul mablag'larining qaytarilishi Mijozning Buyrug'ida ko'rsatilgan miqdorda amalga oshiriladi.</p> <p>2.5. Buyruq muvaffaqiyatli/muvaffaqiyatsiz bajarilsa, Bank Mijozni To'lov amalga oshirish natijalari haqida Provyayder orqali xabardor qiladi.</p> <p>2.6. Provyayderning aloqa xizmatlari uchun avans hisoblangan, Mijozning Shaxsiy hisobvarag'ida hisobga olingan pul mablag'larini qaytarish bo'yicha Provyayderning majburiyatlari pul mablag'lari Bankning korrespondent hisobiga o'tkazilgan vaqtdan boshlab ado etilgan hisoblanadi.</p> <p>2.7. Mijoz to'lov uchun Buyruqlarni faqat Mijoz qurilmasi va/yoki Mijozga birlashtirilgan Identifikatorlardan foydalangan holda yo'llashi hamda bunday Buyruqlarni Mijoz qurilmasi va/yoki Mijozning Identifikatorlaridan foydalangan holda shakllanishiga bo'lgan urinishlarni oldini olishi shart.</p> <p>2.8. Mijoz o'zining Shaxsiga oid ma'lumotlariga</p>	<p>2.4 if there are no circumstances specified in clause 2.3 of these Rules, the Provider shall refund the Client's funds from the Personal account by their transfer to the Client's Card. The Bank shall fulfill the Requests in accordance with the terms of the relevant Bank's Offer. The funds deposited as an advance payment for communication services shall be returned in the amount specified in the Client's Request.</p> <p>2.5 Upon successful or unsuccessful fulfillment of the Request, the Bank shall inform the Client via the Provider of the Payment results.</p> <p>2.6 The Provider's obligations to return the funds accounted for on the Client's Personal account, which were deposited as an advance payment for the Provider's communication services, are considered fulfilled from the moment the funds are credited to the Bank's correspondent account.</p> <p>2.7 The Client shall send the Requests to make payment only from the Client's device and/or using the IDs assigned to the Client, and to prevent attempts to form such Requests from the Client's device and/or using the Client's IDs by third parties.</p>
---	--	--

<p>2.8. Клиент обязан своевременно уведомлять Провайдера об изменении своих Персональных данных. Клиент дает поручение Провайдеру передавать Персональные данные, в т. ч. в случае их обновления (изменения), Банку на условиях, указанных в п.2.10.</p> <p>2.9. Для оказания Услуг Провайдер вправе привлекать третьих лиц.</p> <p>2.10. Клиент настоящим предоставляет свое согласие и поручает Провайдеру передать Банку Персональные данные для цели проведения идентификации Клиента в соответствии с законодательством о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, для цели исполнения Распоряжений, информирования Клиента о статусе выполнения Распоряжений, обслуживания и информирования Клиентов по услугам, оказываемым Банком и Провайдером. Клиент соглашается, что Банк может передать полученные или собранные им Персональные данные, что Банк хранит полученные Персональные данные в соответствии с требованиями, установленными договором, заключенным им с Провайдером и законодательством Республики Узбекистан, в течение срока, установленного законодательством Республики Узбекистан. Клиент также соглашается, что Банк вправе передавать полученные Персональные данные другим</p>	<p>kiritilgan o'zgarishlar haqida Provayderni o'z vaqtida xabardor qilishi shart. Shaxsga doir ma'lumotlar yangilanganida (o'zgarganida) Mijoz ushbu ma'lumotlarni Bankka 2.10. bandida ko'rsatilgan shartlar asosida uzatishga topshiriq beradi.</p> <p>2.9. Provayder Xizmatlarni ko'rsatish uchun uchinchi shaxslarni jalb qilishga haqli.</p> <p>2.10. Mijoz shu bilan Provayderga jinoiy faoliyatdan olingan daromadlarni legallashtirishga, terrorizmni moliyalashtirishga va ommaviy qirg'in qurolini tarqatishni moliyalashtirishga qarshi kurashish to'g'risidagi qonunchilikka muvofiq Mijozni identifikatsiyalash maqsadida, Buyruqlarni bajarish, Mijozga Buyruqlarning bajarilishi holati haqida xabar berish, Bank va Provayder tomonidan ko'rsatilayotgan xizmatlar bo'yicha Mijzolarga xizmat ko'rsatish va ularni xabardor qilish maqsadida Shaxsga doir ma'lumotlarni Bankka uzatishga o'z roziligini bildiradi va topshiriq beradi. Mijoz Bank u tomonidan olingan yoki yig'ilgan Shaxsga doir ma'lumotlarni uzatishiga, O'zbekiston Respublikasi qonunchiligida belgilangan muddat ichida Mijoz tomonidan Provayder va O'zbekiston Respublikasi qonunchiligi bilan tuzilgan shartnomada belgilangan talablarga muvofiq olingan Shaxsga doir ma'lumotlarni Bank saqlashiga rozilik bildiradi. Mijoz shuningdek Bank olingan Shaxsga doir ma'lumotlarni, agar bu O'zbekiston Respublikasi qonunchiligi va (yoki) tuzilgan shartnomalarga muvofiq Buyruqni bajarish va Bankning tegishli Ofertasi shartlariga ko'ra Bank tomonidan majburiyatlarni bajarish uchun uzatishga haqli ekanligiga rozilik bildiradi. Ushbu rozilik shuningdek Shaxsga doir ma'lumotlar o'zgarganida ularning Provayder tomonidan Bankka taqdim etilishi holatlariga,</p>	<p>2.8 The Client must promptly notify the Provider of changes to their Personal Data. The Client shall instruct the Provider to transfer Personal Data, including in case of their updating (changing), to the Bank on the terms specified in clause 2.10.</p> <p>2.9 The Provider shall be entitled to involve third parties for the provision of Services.</p> <p>2.10 The Client hereby agrees and instructs the Provider to transfer Personal Data to the Bank for the purpose of identifying the Client in accordance with the Money Laundering, Terrorism Financing and Proliferation of Weapons of Mass Destruction Regulations, for the purpose of fulfilling the Requests, informing the Client about the status of these Requests, servicing and informing Clients about the services provided by the Bank and the Provider. The Client agrees that the Bank may transfer the acquired or collected Personal Data and that the Bank may hold Personal Data received under the contract concluded between the Client and the Provider and in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan, within the period established by the legislation of the Republic of Uzbekistan. The Client also agrees that the Bank has the right to transfer the received Personal Data to other organizations when this is necessary to fulfill the Requests and the Bank's obligations under the terms of the relevant Bank Offer in accordance with the requirements of the legislation of the Republic of Uzbekistan and (or) concluded contracts. This consent also applies to the transfer of Personal Data by the Provider to the Bank in case of changes, as well as to the transfer of information to the Bank about the termination of the communication services contract</p>
---	--	--

организациям, если это в соответствии с требованиями законодательства Республики Узбекистан и (или) заключенными договорами необходимо для исполнения Распоряжения и выполнения Банком обязательств согласно условиям соответствующей Оферты Банка. Настоящее согласие также распространяется на случай передачи Провайдером Персональных данных Банку в случае их изменения, а также на передачу Банку информации о расторжении договора об оказании услуг связи между Провайдером и Клиентом.

Клиент имеет право отозвать свое согласие на обработку Персональных данных Провайдером или указанными выше лицами посредством направления письменного уведомления Провайдеру или иными способами, доведенными до сведения Клиента Провайдером. Клиент соглашается и признает, что в случае отзыва согласия на обработку и(или) передачу Персональных данных оказание Клиенту Услуг Провайдером и Банком может оказаться невозможным.

3. ОТКЛЮЧЕНИЕ УСЛУГ

3.1. Отключение Услуг осуществляется Клиентом самостоятельно путем обращения в КЦ Провайдера.

Отказ Клиента от соответствующей Оферты Банка, является одновременно волеизъявлением Клиента на отключение Услуги Провайдера.

3.2. Отказ в предоставлении доступа к Услуге, отключение (приостановление) Услуги могут

shuningdek Provayder va Mijoz o'rtasida aloqa xizmatlarini ko'rsatish to'g'risida tuzilgan shartnoma bekor qilingani haqidagi ma'lumotni Bankka taqdim etilishiga nisbatan tatbiq etiladi.

Mijoz Provayder yoki yuqorida ko'rsatilgan boshqa shaxslar tomonidan Shaxsiga doir ma'lumotlarga ishlov berishga bildirgan roziligini Provayderga yozma bildirishnoma yo'llash yoki Provayder tomonidan unga ma'lum qilingan usullar orqali qaytarib olishga haqli. Mijoz, agar Shaxsiga doir ma'lumotlarga ishlov berish va (yoki) ularni uzatishga bildirgan roziligini qaytarib olsa, unga Provayder va Bank tomonidan Xizmatlar ko'rsatilishi imkonsiz bo'lishini tan oladi va bunga rozilik bildiradi.

3. XIZMATLARNI O'CHIRISH

3.1. Xizmatlarning o'chirilishi Mijoz tomonidan Provayderning Aloqa markaziga murojaat qilgan holda mustaqil ravishda amalga oshiriladi.

Bankning tegishli Ofertasidan Mijozning bosh tortishi bir vaqtning o'zida uning Provayder Xizmatlarini o'chirishga bildirilgan xohishi hisoblanadi.

3.2. Ushbu Qoidalarning amal qilishi to'xtaganida, Bank bilan shartnoma bekor qilinganida, shuningdek Mijoz tomonidan ushbu Qoidalar va (yoki)

between the Provider and the Client.

The Client is entitled to withdraw his/her consent to the processing of Personal Data by the Provider or the above-mentioned persons by sending a written notification to the Provider or in any other manner as the Provider states to the Client. The Client agrees and acknowledges that if the consent to the processing and/or transfer of Personal Data is withdrawn, the Provider and the Bank may not be able to provide Services to the Client.

3. SERVICE DEACTIVATION

3.1 The Client should personally deactivate the Services by contacting the Provider's CC.

The Client's refusal of the relevant Bank Offer is considered as the Client's will to deactivate the Provider's Service.

3.2 The Provider may refuse of the access to the Service and deactivate (suspend rendering) Services

быть осуществлены Провайдером в одностороннем внесудебном порядке в случае прекращения действия настоящих Правил, расторжения договора с Банком, а также в случае нарушения Клиентом требований положений настоящих Правил и(или) Договора, Оферты Банка, возникновении подозрений о нарушении Клиентом требований законодательства Республики Узбекистан, поступлении информации об аресте денежных средств или ограничении операций по Карте или банковскому счету Клиента, установленного компетентным органом.

- 3.3. При расторжении Договора, действие Услуги автоматически прекращается. При этом исполнение Распоряжений и взаиморасчеты по уже совершенным операциям с использованием Карты осуществляются в соответствии с настоящими Правилами в течение 45 дней с даты расторжения Договора. Клиент обязуется обеспечить наличие на Лицевом счете неиспользованного остатка денежных средств в размере, достаточном для осуществления расчетов с Провайдером и Банком по указанным операциям.

4. СТОИМОСТЬ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ УСЛУГИ

- 4.1. Стоимость подключения Услуги и плата за пользование Услугой включена в Тариф Клиента в соответствии с Договором.
- 4.2. С размером комиссий, взимаемых Банком, можно ознакомиться на сайте Банка www.rbk.uz.

Shartnomada ko'rsatilgan talablar, Bankning Ofertasi buzilganida, O'zbekiston Respublikasining qonunchiligi talablari buzilganiga shubha paydo bo'lganida, Mijozga tegishli pul mablag'lari xatga olingani yoki Karta yoki bank hisobi bo'yicha vakolatli organ tomonidan o'rnatilgan operatsiya cheklovlari haqida ma'lumot kelib tushganida Provayder suddan tashqari bir tomonlama tartibda Xizmatdan foydalanish imkonini taqdim etishni rad qilishi, Xizmatni o'chirib qo'yishi (to'xtatib qo'yishi) mumkin.

- 3.3. Shartnoma bekor qilinsa, Xizmatning amal qilishi avtomatik ravishda to'xtaydi. Shu bilan birga Buyruqlarni ijro etish va Karta orqali bajarib bo'lingan operatsiyalar bo'yicha o'zaro hisob-kitob ushbu Qoidalarga muvofiq Shartnoma bekor qilingan sanadan boshlab 45 kun ichida amalga oshiriladi. Mijoz Shaxsiy hisobvarag'ida foydalanilmagan pul mablag'larining qoldig'i Provayder va Bank bilan ko'rsatilgan operatsiyalar bo'yicha hisob-kitoblar amalga oshirish uchun yetarli miqdorda bo'lishini ta'minlash majburiyatini o'z zimmasiga oladi.

4. XIZMATLARNING NARXI VA ULARNI TO'LASH TARTIBI

- 4.1. Xizmatni ulash narxi va undan foydalanish uchun to'lov puli Shartnomaga muvofiq Mijozning Tarifiga kiritilgan.
- 4.2. Bank tomonidan olinadigan komissiya miqdori bilan Bankning www.rbk.uz saytida tanishib chiqish mumkin.

unilaterally and without judicial procedures in the event of termination of these Rules, the contract with the Bank and in case of violation by the Client of the requirements of these Rules and(or) Contract, the Bank Offer, and in the event of the suspected breach by the Client of the requirements of the legislation of the Republic of Uzbekistan, or of the receipt of information on the seizure of funds or restriction of transactions on the Customer's Card or bank account imposed by the competent authority.

- 3.3 Upon termination of the Contract, the Service is automatically terminated. At the same time, the Requests shall be fulfilled and payments for transactions already performed using the Card shall be made in accordance with these Rules within 45 days from the date of termination of the Contract. The Client undertakes to ensure that there is an unused balance of funds on the Personal Account in the amount sufficient for making payments to the Provider and the Bank for the specified transactions.

4. SERVICE COST AND PAYMENT PROCEDURE

- 4.1 The cost of Service activation and the fee for using the Service is included in the Client's Tariff in accordance with the Contract.
- 4.2 The information on the fees charged by the Bank can be found on the Bank's website www.rbk.uz.

<p>5. ОСОБЕННОСТИ ОКАЗАНИЯ УСЛУГИ</p> <p>5.1. Провайдер в целях обеспечения безопасности Клиентов вправе по своему усмотрению устанавливать и изменять максимальную и минимальную сумму единовременного Платежа, а также общую сумму Платежей в сутки и в месяц. Указанные ограничения размещаются на Сайте Провайдера и в Приложении.</p> <p>5.2. Услуги могут быть недоступны при подключении других услуг Провайдера, более подробно информация о таких ограничениях содержится в описании соответствующих услуг.</p> <p>5.3. Принимая настоящие Правила, Клиент соглашается с вышеуказанными ограничениями (особенностями) оказания Услуги. В случае нежелания Клиента пользоваться Услугами с ограничениями (особенностями), указанными в настоящих Правилах, Клиент вправе отключить Услуги в порядке, предусмотренном разделом 3 Правил. До момента отключения Услуг Клиент обязан оплачивать Услуги в размере и порядке, указанном в разделе 4 настоящих Правил.</p> <p>5.4. Принимая настоящие Правила, Клиент соглашается на получение рекламы услуг Провайдера и/или третьих лиц в SMS-сообщениях, в Приложении. Для отказа от получения рекламы, указанной в настоящем пункте, Клиенту необходимо обратиться в КЦ Провайдера.</p> <p>5.5. При Компрометации, или подозрения о Компрометации, Клиент обязан немедленно</p>	<p>5. XIZMAT KO'RSATISHNING O'ZIGA XOS XUSUSIYATLARI</p> <p>5.1. Proвайдер Mijozlarning xavfsizligini ta'minlash maqsadida o'z ixtiyoriga ko'ra baravar To'lovning maksimal va minimal summasini, shuningdek bir sutka va bir oyga To'lovlarning umumiy summasini o'rnatishga va o'zgartirishga haqli. Ko'rsatilgan cheklovlar Proвайderning Saytida va Ilovada joylashtiriladi.</p> <p>5.2. Proвайderning boshqa xizmatlari yoqilganida Xizmatlardan foydalanishning imkoni bo'lmasligi mumkin. Bunday cheklovlar haqida batafsil ma'lumot tegishli xizmatlarning tavsifida keltirilgan.</p> <p>5.3. Ushbu Qoidalarni qabul qilar ekan, Mijoz yuqorida keltirilgan Xizmatni ko'rsatish bo'yicha cheklovlarga (o'ziga xosliklarga) rozilik bildiradi. Agar Mijoz Xizmatlardan ushbu Qoidalarda ko'rsatilgan cheklovlar bilan foydalanishni xohlamasa, Qoidalarning 3-bo'limida ko'zda tutilgan tartibda Xizmatlarni o'chirishga haqli. Xizmatlar o'chirilishigacha Mijoz ushbu Qoidalarning 4-bo'limida ko'rsatilgan miqdorda va tartibda Xizmatlarga to'lov qilishi shart.</p> <p>5.4. Ushbu Qoidalarni qabul qilar ekan, Mijoz Proвайder va/yoki uchinchi shaxslar xizmatlarining reklamasini SMS-xabarda, Ilovada olishga rozilik bildiradi. Ushbu bandda ko'rsatilgan reklamani olishdan bosh tortish uchun Mijoz Proвайderning Aloqa markaziga murojaat qilishi kerak.</p> <p>5.5. Komprometatsiya holati yuzaga kelsa yoki bunga shubha paydo bo'lsa, Mijoz darhol Proвайderni xabardor qilishi, Bankning tegishli Ofertasining</p>	<p>5. PARTICULARITIES OF THE SERVICE RENDERED</p> <p>5.1. In order to ensure the security of Clients, the Provider is entitled to set and change the maximum and minimum amount of a Lump Sum Payment, as well as the total amount of Payments per day and per month, at its own discretion. These restrictions are presented on the Provider's Website and in the App.</p> <p>5.2. Services may not be available when you connect other services of the Provider. For more information about these restrictions please refer to the description of the respective services.</p> <p>5.3 By accepting these Rules, the Client agrees to the above restrictions (particularities) of the Service. If the Client does not want to use the Services with the restrictions (particularities) specified in these Rules, the Client is entitled to deactivate the Services in accordance with section 3 of the Rules. Until the services are deactivated, the Client must pay for the Services in the amount and manner specified in section 4 of these Rules.</p> <p>5.4 By accepting these Rules, the Client agrees to receive Provider's and/or third parties' advertising services in the form of SMS, in the App. If the Client does not want to receive the advertising specified in this paragraph, s/he must contact the Provider's CC.</p> <p>5.5 In case of the Compromise or suspected Compromise, the Client must immediately notify the Provider and take the actions to block the Card, in</p>
--	--	--

<p>уведомить Провайдера, совершить действия направленные на блокировку Карты, в соответствии с условиями соответствующей Оферты Банка.</p> <p>5.6. Провайдер вправе приостановить оказание Услуги в случае, если у Провайдера возникло подозрение о Компрометации. Указанные действия Провайдера не являются ненадлежащим оказанием Услуги. Возобновление оказания Услуги в этом случае осуществляется после обращения Клиента в КЦ Провайдера.</p> <p>5.7. В связи с особенностями взаиморасчетов по операциям с использованием Карты, Распоряжение может поступить Провайдеру позднее даты совершения операции с Картой, из-за чего при осуществлении возврата денежных средств на Лицевом счете в соответствии с указанным Распоряжением может образоваться задолженность. Клиент обязуется незамедлительно погасить возникшую задолженность посредством увеличения остатка средств на Лицевом счете.</p> <p>5.8. Клиент дает согласие на предоставление Провайдером данных о движении денежных средств на Лицевом счёте Клиента Банку, а также Банком Провайдеру данных о Карте и движении денежных средств по Карте.</p> <p>5.9. Клиент обязан обеспечить защиту своего Клиентского устройства и Приложения от несанкционированного использования третьими лицами, в т. ч. путем установки паролей, кодов или использования средств аутентификации, предусмотренных производителями Клиентского оборудования</p>	<p>shartlariga muvofiq Kartani blokirovka qilishga qaratilgan harakatlarni amalga oshirishi shart.</p> <p>5.6. Agar Provayderda Komprometatsiya bilan bog'liq shubha paydo bo'lsa, Provayder Xizmat ko'rsatishni to'xtatib qo'yishga haqli. Provayderning ko'rsatib o'tilgan harakatlari Xizmatlar tegishli ravishda ko'rsatilmaganini anglatmaydi. Bunday holatda Mijoz Provayderning Aloqa markaziga murojaat qilganidan so'ng Xizmat yana ko'rsatila boshlaydi.</p> <p>5.7. Kartadan foydalangan holda amalga oshirilgan operatsiyalar bo'yicha o'zaro hisob-kitoblarning o'ziga xos xususiyatlari sababli Buyruq Provayderga Karta bilan operatsiya bajarilgan sanadan kechikibroq kelib tushishi mumkin va buning oqibatida ko'rsatib o'tilgan Buyruqqa muvofiq pul mablag'larini qaytarish amalga oshirilishida Shaxsiy hisobvaraqa qarzdorlik vujudga kelishi mumkin. Yuzaga kelgan qarzdorlikni Mijoz Shaxsiy hisobvaraqdagi mablag'lar qoldig'ini ko'paytirish orqali darhol to'lashga majbur.</p> <p>5.8. Mijoz Provayder tomonidan Mijozning Shaxsiy hisobvarag'idagi mablag'larning harakatlanishi haqida ma'lumotlarni Bankka, shuningdek Karta va Karta bo'yicha mablag'larning harakatlanishi haqida ma'lumotni Bank tomonidan Provayderga taqdim etilishiga rozilik bildiradi.</p> <p>5.9. Mijoz o'zining Mijoz qurilmasi va llovaning uchinchi shaxslar tomonidan ruxsatsiz foydalanilishidan himoya qilishi, buning uchun jumladan parol, kodlar o'rnatishi yoki Mijoz qurilmasining ishlab chiqaruvchilari tomonidan ko'zda tutilgan autentifikatsiya vositalaridan (masalan, TouchID, FaceID) foydalanishi, shuningdek Mijoz qurilmasida litsenziyalangan dasturiy</p>	<p>accordance with the terms of the relevant Bank's Offer.</p> <p>5.6 The Provider is entitled to suspend the Service if the Provider suspects the case of the Compromise. These actions of the Provider do not constitute improper provision of the Service. In this case, the Service can be resumed only after the Client has contacted the Provider's CC.</p> <p>5.7 Due to the particularities of mutual settlements on transactions using the Card, the Request may be received by the Provider later than the date of the transaction with the Card, which can form a debt on the Personal Account when making a refund in accordance with the specified Request. The Client undertakes to immediately pay off the debt by topping up the balance on the Personal Account.</p> <p>5.8 The Client gives the consent to the Provider to submit to the Bank the information about the cash flows on the Client's Personal Account. The Client as well gives the consent to the Bank to submit to the Provider the information about the Card and the cash flows on the Card.</p> <p>5.9 The Client shall protect its Client's device and the App from unauthorized use by third parties, including by setting passwords, codes, or using authentication tools provided by the Client hardware manufacturers (for example, TouchID, FaceID), as well as by using licensed software in the Client's device, antivirus programs, and regularly updating them.</p>
---	--	--

(например, TouchID, FaceID), а также путем использования лицензированного программного обеспечения в Клиентском устройстве, использования антивирусных программ и регулярного их обновления.

5.10. Принимая настоящие Правила, Клиент согласен с использованием Приложения, осознает, что передача информации осуществляется через сеть Интернет, не являющуюся безопасным каналом связи, и соглашается нести финансовые риски и риски, связанные с возможной Компрометацией при использовании Приложения.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. Клиент несет ответственность за правильность оформления Распоряжения, указания реквизитов, необходимых для осуществления Платежа (сумма, назначение Платежа и др.).

6.2. Распоряжения, выданные Клиентом до момента информирования им Провайдера о Компрометации, считаются совершенными самим Клиентом. При этом Клиент не вправе предъявлять Провайдеру требование о возврате таких Платежей. Клиент несет ответственность за любые действия третьих лиц, совершенных от имени Клиента посредством его Абонентского номера, SIM-карты и через Клиентское устройство при пользовании Услугами.

6.3. Провайдер не несет ответственности перед Клиентом за некачественное оказание Услуг и/или неоказание Услуг, возникшие в связи с задержкой и перебоями в работе технических платформ и транспортных сетей или сетей связи, в

та'минотдан foydalanishi, antivirus dasturlaridan foydalanishi va ularni muntazam ravishda yangilab turishi shart.

5.10. Ushbu Qoidalarni qabul qilar ekan, Mijoz Ilovadan foydalanishga o'z roziligini bildiradi, axborot uzatilishi xavfsiz aloqa kanali bo'lmagan Internet tarmog'i orqali amalga oshirilishini anglaydi va moliyaviy xavf-xatar va llova orqali yuz berishi mumkin bo'lgan Komprometatsiya holati bilan bog'liq xavf-xatarni o'z zimmasiga olishga rozilik bildiradi.

6. TOMONLARNING MAJBURIYATLARI

6.1. Mijoz Buyruqning to'g'ri rasmiylashtirilishi, To'lov uchun zarur bo'lgan rekvizitlarning (summa, To'lovning vazifasi va h.k.) to'g'ri ko'rsatilishi uchun javobgarlikni o'z zimmasiga oladi.

6.2. Provyderni Komprometatsiya qilish holati haqida xabardor qilishgacha Mijoz tomonidan berilgan Buyruqlar Mijoz tomonidan shaxsan amalga oshirilgan harakat hisoblanadi. Shu bilan birga Mijoz Provyderdan bunday To'lovlarni qaytarishni talab qilishga haqli emas. Xizmatlardan foydalanishda Mijozning nomidan uning Abonent raqami, SIM-kartasi va Mijoz qurilmasi orqali amalga oshirilgan har qanday harakat uchun Mijoz javobgarlikni o'z zimmasiga oladi.

6.3. Texnik platformalar va transport tarmoqlari yoki aloqa tarmoqlarining ishlashidagi kechikish va uzilishlar sababli yuzaga kelgan, bunda Provyderning aybi bo'lmagan Xizmatlarning sifatsiz ko'rsatilishi va/yoki Xizmatlarning ko'rsatilmaligi uchun Provyder javobgar emas.

6.4. Provyder Mijoz tomonidan Xizmatdan foydalangan holda to'langan ish/xizmat/tovarlarning

5.10 By accepting these Rules, the Client agrees to use the App, understands that the information is transferred via the Internet, which is not a secure communication channel, and agrees to bear financial risks and risks associated with possible Compromise when using the App.

6. RESPONSIBILITY OF PARTIES

6.1. The Client is responsible for the proper execution of the Request, the accuracy of details required for making the Payment (amount, purpose of Payment, etc.).

6.2. The requests issued by the Client before informing the Provider of the Compromise shall be considered to be made by the Client personally. The Client is not entitled to demand from the Provider to return such Payments. The Client shall be responsible for any actions of third parties performed on behalf of the Client using the Client's Subscriber Number, SIM card, and through the Client's Device when using the Services.

6.3. The Provider shall not be responsible to the Client for the poor quality of Services and/or non-performance of Services that occurred due to delays and interruptions in the operation of technical platforms and transport networks or communication networks, which are not the fault of the Provider.

6.4. The Provider shall not be responsible for the quality of works/services/goods paid for by the Client

возникновении которых нет вины Провайдера.

6.4. Провайдер не несет ответственности за качество работ/услуг/товаров, оплачиваемых Клиентом посредством использования Услуги.

6.5. Провайдер не несет ответственности за ненадлежащее исполнение Банком расчетов, возникающих в связи с исполнением Распоряжений.

6.6. В случае наличия претензий по оказанию Услуги Клиент обращается в КЦ через Сайт или Приложение.

Провайдер предоставляет Клиенту ответ в установленные законодательством Республики Узбекистан сроки.

7. ИЗМЕНЕНИЕ ПРАВИЛ

7.1. Настоящие Правила вступают в силу с момента их опубликования на Сайте Провайдера. Клиенты уведомляются об изменении или прекращении действия настоящих Правил путем публикации на Сайте не менее чем за 10 (Десять) календарных дней до вступления таких изменений в силу. Настоящие Правила считаются измененными или отмененными с момента, указанного в соответствующем уведомлении. Если после вступления изменений в силу Клиент продолжил использовать Услуги на новых условиях, после вступления изменений в силу, такие изменения считаются принятыми Клиентом. Изменение или прекращение настоящих Правил в порядке, предусмотренном настоящим пунктом, означает соответственно изменение или прекращение действия дополнительного соглашения к Договору об оказании услуг связи, заключенного между Клиентом и Провайдером.

sifati uchun javobgar emas.

6.5. Buyruqlarning bajarilishi natijasida yuzaga keladigan Bank tomonidan hisob-kitoblarning kerakli darajada bajarilmasligi uchun Provayder javobgar emas.

6.6. Xizmat ko'rsatish bilan bog'liq da'volar yuzaga kelsa, Mijoz Sayt yoki Ilova orqali Aloqa markaziga murojaat qiladi.

Provayder Mijozga O'zbekiston Respublikasi qonunchiligida belgilangan muddatlarda javob taqdim qiladi.

7. QOIDALARNING O'ZGARISHI

7.1. Ushbu Qoidalar Provayderning Saytida e'lon qilingan vaqtdan boshlab kuchga kiradi. Mijozlar Ushbu Qoidalar o'zgartirish yoki ularning amal qilishi tugagani haqida bunday o'zgarishlar kuchga kirishidan kamida 10 (o'n) kalendar kuni oldin Saytda e'lon qilish orqali xabardor qilinadi. Ushbu Qoidalar tegishli bildirish xatida ko'rsatilgan vaqtdan boshlab o'zgartirilgan yoki bekor qilingan hisoblanadi. Agar o'zgarishlar kuchga kirganidan keyin Mijoz Xizmatlardan yangi shartlar asosida foydalanishda davom etsa, bunday o'zgarishlar Mijoz tomonidan qabul qilingan hisoblanadi. Mazkur Qoidalarning ushbu badda ko'zda tutilgan tartibda o'zgartirilishi yoki to'xtatilishi Mijoz va Provayder o'rtasida tuzilgan aloqa xizmatlarini ko'rsatish to'g'risidagi Shartnomaga qo'shimcha kelishuvning mos ravishda o'zgartirilishi yoki to'xtatilishini anglatadi.

through the use of the Service.

6.5. The Provider shall not be responsible for improper settlements by the Bank arising in connection with the fulfillment of Requests.

6.6. If there are any complaints about the provision of the Service, the Client shall contact the CC via the Website or App.

The Provider shall submit to the Client a response within the period established by the legislation of the Republic of Uzbekistan.

7. AMENDMENT OF RULES

7.1. These Rules come into force from the moment they are published on the Provider's website. Clients should be notified of amendments or termination of these Rules by posting such information on the website at least 10 (ten) calendar days before such amendments take effect. These Rules shall be considered amended or terminated from the moment specified in the corresponding notification. If the Client continues using the Services under new terms and conditions after the amendments take effect, such amendments shall be considered accepted by the Client. The amending or terminating these Rules in the manner provided for in this paragraph means, respectively, the amending or terminating the supplementary agreement to the Communication Services Contract concluded between the Client and the Provider.

